

## Carta ni sa'a Pablo ma ja ni tetniñu de nuu tee kúu Tito ma

*Sukan ndákan-tnu'u ñaña'a Pablo ma tee kúu Tito ma*

<sup>1</sup> Saña kúu Pablo, tee jinukuechi nuu Su'si o a, te ni tetniñu ña'a Jesucristo ma, ja kaxtnu'u sa nuu ñayii ni ndakaji Su'si ma, sukan-va'a jin kukanu ini i ya, te jin jaku'ni ini i ja ndaa ma, te jin ko sa'a i sukan kúni maa ya ma.

<sup>2</sup> Vaa ka kukanu ini o ya ja sa'a ya ja jin koteku o ni-kani ni-jika, vaa sukan ni skuiso ya ja sa'a ya, onde nuu ñatuu kuva'a-ka ñuu ñayivi a já ni skuiso ya sukan, te masu xnda'vi ña'a ya.

<sup>3</sup> Te já ni kenda kivi já ni jani ini maa ya ma, te ni kaxtnu'u ya tnu'u vii tnu'u va'a maa ya ma. Te ni sacargu ña'a maa ya ja kaxtnu'u sa nuu ndaka ñayii a sukan sa'a ya ja jin ndani'i ta'vi o ma.

<sup>4</sup> Te té sa tnu'u ya'a nuu ni, Tito, vaa ka kukanu ini o Su'si o a. Te maa Yuva o Su'si ma, ji'in Jesucristo iya sa'a ja jin kaku o nuu ja u'vi ma, na skuta'vi ña'a ya ja vii ja va'a ma, te koo sii ini ni. Vaa kuenda tnu'u ja sa'ya ndija sa kúu ni nuu Su'si ma.

*Sukan jin ko kuu tee jin ndaka'an-so'o nuu ndaka ñayii ni ka nduu sa'ya Su'si ma*

<sup>5</sup> Nuun xndoo ña'a sa ñuu Creta ma, ni sa'a sa sukan, kuechi ja kúni sa kúu ja na ndaka'an-so'o ni nuu ñayii ma, ja na jin sa'a i ndaka-ka ja kúni Su'si ma ja jin sa'a i ma. Te sunkani ni tee jin

ndaka'an-so'o nuu ñayii ni ka nduu sa'ya Su'si ma ndi-in ndi-in ñuu ma.

6 Te tatnuni ni nuu de ja sa'a jin ko kuu de ma: Tee ya'a chi ñatuu na ja u'vi ko sa'a de ja jin ko ndaxtekuechi ña'a ñayii ma. Te kona'a de ja vivii ko kuu de ji'in ñasi'i de ma, te máko nduku-ka de in-ka ña'a. Te sa'ya de ma, jín kandija i ja ká'an de ma, te ñatuu na ja u'vi jin ko sa'a i ja jin ndaka'an ñayii ma kuechi i ma.

7 Vaa tee ndáka'an-so'o nuu ñayii ma chi in tee jinukuechi va'a nuu Su'si ma ko kuu de, te jiniñu'u ja ñatuu na ja u'vi-ka ko sa'a de ja sa'a i ja jin ndaxtekuechi ña'a ñayii ma. Te másu ko kuu de in tee ja ko kani ini de ja maa de kúu-ka te masu na in tátnumi-ka nuu de, te másu ko kuyachi ini de ja ko ndakiti ini de, te másu ko ko'o de ndixi te ko ndajini de. Te másu ko kanaa de. Te másu ko ndiyo ini de nawa koneva'a de ma te ko xnda'vi de ñayii ma, sukan-va'a ni'i de ja kúni de ma.

8 Su'va kuánuu de ve'e de ma, ja jin ndoo ñayii ka jiniñu'u ja jin ndoo i ma. Te kú'un ini de ja sa'a de ja va'a ma, te káni va'a ini de naxe ko sa'a ko kuu de ma, te ndimaa ja va'a ja ndaa ma kó sa'a de, te ni-in ja u'vi ko sa'a de, te kúndee de tátnumi de nuu maa de ma ja ñatuu na ja u'vi ko sa'a de nuu Su'si ma.

9 Te kóna'a de sukan ká'an tnu'u vii tnu'u va'a Su'si ma, sukan ni kutu'va de onde xinañu'u ma, sukan-va'a kuu ndaka'an-so'o de nuu ñayii ñatuu ka kendoo va'a ini sukan ká'an tnu'u vii tnu'u va'a Su'si o a, sukan-va'a sa'a de ja jin ndasa'a i kuenda nawa kúu ja ndaa ja ndija ká'an Su'si ma, te jin kandija i.

10 Vaa ka iyo kua'a tee ja inuso'o xeen ka ndaa de, te ndimaa ka ka'an de ja masu kuatniñu, te ka xnda'vi de ñayii ma, te ja ka ndi ini-ka de kúu ja jin kaxtnu'u de ja jiniñu'u ja jin kitnuni tee ma, sana ja jin kaxtnu'u de sukan kúni Su'si ma ja jin ko sa'a jin ko kuu o ma.

11 Te tee yukan chi jiniñu'u ja skasiyu'u o de, vaa ka sa'a de ja jin skenaa ndaka ñayii ma maa i, vaa masu nde jiniñu'u ja ka kaxtnu'u de nuu i ma chi sukan-ni ka sa'a de, sukan-va'a jin ni'i de xu'un ma.

12 Onde in tna'a maa de ma, ja ndakaxtnu'u sukan ka kuu ñayii ñuu de ma, sa'a-ni ni ndaka'an de: “Ñayii ka iyo ñuu Creta a, ndimaa inutnu'u xeen i. Sukan ka kuu kiti yuku ma, sukan ka kuu i. Ka jaa xeen i, te inukuxi xeen i.”

13 Te ja sukan ni ndaka'an tee yukan chi ja ndaa kúu. Te chukan kúu ja ndaka'an-so'o xen-xeen ni nuu ñayii ñuu jiña, sukan-va'a jin konukuiñi va'a i nuu nda'a Su'si o a.

14 Te másu ko jin katanuu i cuentu ka ndakani ñayii judío a, ni a jin katanuu i ja ka tatnuni tee ñatuu ka kandija tnu'u ndaa Su'si o a.

15 Ndaka ñayii ka kandija Su'si ma chi ka ñu'u kaji ka ñu'u va'a ini i, te ndaka ja ka nde'ya i ma chi ka nde'ya ndaa i sukan iyo ma. Kovaa ndaka ñayii ñatuu ka kandija Su'si ma chi ndimaa ja u'vi ka ñu'u ini i ja jin sa'a i ma, te onde ndaka ja ka nde'ya i ma, masu ja va'a ja vii kúu ka jini i. Vaa onde janitnuni ñayii ya'a ma ka iyo tne'e, vaa nanimaa ja u'vi ka ñu'u ma.

16 Vaa ka ka'an tna i ja ka kandija i Su'si ma, kovaa ndaka ja ka sa'a ka kuu i ma, te ka jini o ja masu

inundija i ja ka ka'an i ma. Te ja u'vi xen-xeen kúu ja ka saxiko i Su'si ma, te ka saso'o i nuu ya ma, te ni masu jin kuu maa i ja jin ko sa'a i ja va'a ma, visi ka ka'an i ja ka kandija tna i Su'si ma.

## 2

*Jín kaxtnu'u ndaa jín kaxtnu'u ndija o tnu'u Su'si a, te máko jin ndaxsama o*

<sup>1</sup> Kovaa ndijin chi ka'an ni nuu ñayii a sukan ká'an tnu'u vii tnu'u va'a Su'si o a, tna'a ja ka skua'a o a, te másu ko ndaxsama ni.

<sup>2</sup> Te tatnuni ni nuu tee jin ndaka'an-so'o nuu ñayii ni ka nduu sa'ya Su'si o ma ja na jin kani va'a ini de naxe jin ko sa'a jin ko kuu de, te na jin ku'un kaji jin ku'un va'a ini de, te ni-yu'u ni-ini de na jin kukanu ini de Su'si o a, te na jin kutoo ndija de ndaka ñayii ma, te na jin kava kuee ini de.

<sup>3</sup> Te suni tatnuni ni ja sukan tna na jin ko kuu ña'a jin ndaka'an-so'o nuu ndaka ña'a ni ka nduu sa'ya Su'si o a, ja na jin kani va'a ini ña naxe jin ko sa'a jin ko kuu ña ma, te máko jin ko sa'a tnu'u ña, ni a koo jin ko'o ña ndixi ja jin ko ndajini ña, sukan-va'a ña'a kuechi-ka ma, te jin konde'ya ña sukan ka ñu'u kaji ka ñu'u va'a ini ña ma, te jin ko sa'a tna ña sukan.

<sup>4</sup> Te jín kaxtnu'u ña nuu ña'a jaa ma ja jin kutoo ña yii ña ma ji'in sa'ya ña ma.

<sup>5</sup> Te suni jín kaxtnu'u tna ña nuu ña'a jaa ma ja na jin kani va'a ini ña naxe jin ko sa'a jin ko kuu ña ma, te máko jin ku'un ini ña in-ka tee, te jín koto va'a ña ve'e ña ma, te jín kava va'a ini ña, te jín kuandetu ña nuu yii ña ma, sukan-va'a máko jin ka'an ndeva'a ñayii ma ja kuu tnu'u Su'si o a ja kuechi ña ma.

<sup>6</sup> Suni ndaka'an-so'o tna ni nuu ndaka suchi jaa ma, ja na jin ku'un kaji jin ku'un va'a ini i.

<sup>7</sup> Te maa ni ko kuu tee kaxtnu'u ndaka ja va'a ja vii sa'a ni ma, ji'in ja ni-yu'u ni-ini ni jatanuu ni Su'si o a, ji'in ja ñu'u kaji ñu'u va'a ini ni a, sukan-va'a ja jin konde'ya i ndijin ma, te jin sa'a tna i sukan sa'a sukan kuu ni nuu Su'si o a.

<sup>8</sup> Te ndimaa tnu'u vii tnu'u va'a ka'an ni, sukan-va'a na ndakukan-nuu maa ñayii ñatuu kúnimani nuu o ma, ja ñatuu ni-in ja u'vi ni'i i ja ndaxtekiechi ña'a i ma.

<sup>9</sup> Ndaka'an-so'o ni nuu ñayii ka jinukuechi ma, ja na jin kandija i nuu jito'o i ma na tniñu ka tatnuni jito'o i ma ja jin sa'a i ma, te máko jin ndakone'e i nuu jito'o i ma.

<sup>10</sup> Te másu ko jin sakui'na i jito'o i ma. Su'va jín kaxtnu'u i ja ñayii ka sa'a ja va'a ja ndaa ka kuu i, sukan-va'a vivii jin ka'an ñayii ma ja kuu tnu'u Su'si o a, iya ni ndene'e ña'a nuu ja u'vi ma te ni ka ndani'i ta'vi o a.

<sup>11</sup> Vaa Su'si ma chi ni kaxtnu'u ya nuu ndaka ñayii ñuu ñayivi a ja vii ja va'a ja skuta'vi ña'a ya ma, sukan-va'a kuu jin ndani'i ta'vi tna i, nuna jin kandija i jin sa'a i sukan kúni ya ma.

<sup>12</sup> Te tnu'u vii tnu'u va'a Su'si ma, káxtnu'u i nuu ndaka o ja na jin xndoo o ndaka ja u'vi ka ñu'u ini ñayii ñatuu ka kandija Su'si ma ja jin sa'a i ma. Te chukan kúu ja yo'o ja ka iyo o tiempu ya'a chi jín kani vava'a ini o naxe jin ko sa'a jin ko kuu o, te jín ko sa'a o ja va'a ja ndaa ma, sukan kúni maa Su'si ma ja jin ko sa'a o ma, sukan-va'a jin ndani'i ta'vi o.

<sup>13</sup> Te jín kondetu o ja kenda kivi ja ndenda Su'si o Jesucristo ma, iya kanuu xen-xeen ma, iya ni

ndene'e ña'a nuu ja u'vi ma, te jin kuni o jayiñu'u ya ma, te jin kusii ini xen-xeen o.

<sup>14</sup> Vaa maa ya chi ni kachi ya ja ni ndo'o ni neni ya nuu tniñu o ma, te sukan, te ni ndene'e ña'a ya nuu ndaka ja u'vi ma, te ni ndasavii, ni ndasandoo ña'a ya, sukan-va'a jin ko kuu o ñayii ñuu maa ya ma, te ndimaa jín ku'un ini o ja jin ko sa'a o ja vii ja va'a ma.

<sup>15</sup> Te ndaka cha'a ndaka'an-so'o ni nuu tna'a o a, te má koyu'u ni, te máko kua'a ni tnu'u ja jin ko ka'an i ja masu nde jiniñu'u ni ma.

### 3

*Ja maa Su'si ma, te ni ka nduu o ñayii ka sa'a ja va'a ja ndaa*

<sup>1</sup> Te ndaxndaku ini ni ndaka ñayii ni ka nduu sa'ya Su'si o a ja na jin kandija i ja ka ka'an tee ka netniñu ma, te jín koo tu'va i ja jin satniñu i nde tniñu ka tatnuni de ja jin sa'a i ma, te jín ndasa'a i kuenda ja nú in ja játna ini Su'si ma kúu.

<sup>2</sup> Te másu ko jin ka'an i tnu'u ni-in ñayii ma, su'va jín nduku i ja jin koo mani i nuu ndaka ñayii ma. Te máko jin nduku i ja jin ko kanaa i, su'va jín kava kuee ini i nuu ndaka ñayii ma.

<sup>3</sup> Vaa suni yo'o tna ma chi onde xi'na-ka ma chi masu nde ni ka yo ndasa'a tna o kuenda ma, te ñatuu ni ka yo kandija o ja ni ka yo ka'an tee ka netniñu ma. Te kuan koo neé kuan koo uun tna o ma. Te ni yo tatnuni maa yikikuñu o a nde a kúu ini i ja jin sa'a o ma, te ni ka yo kusii ini o ja ni ka yo sa'a o ndaka ja u'vi ma. Te ni ka yo kukueñu ini nuu tna'a o ma. Te ni ka yo saxiko ña'a ñayii ma, te ni ka yo ndasaxiko o ndi-in ndi-in ñayii ma.

<sup>4</sup> Kovaa nuu ni kenda tnu'u nda'vi ini Su'si o a, iya ni sa'a ja ni ka kaku o nuu ja u'vi ma, saa ni ka jini o sukan kútoo ya ndaka ñayii ma,

<sup>5</sup> vaa ni sa'a ya ja ni ka kaku o nuu ja u'vi ma. Kovaa masu ja kuechi ja inuva'a xeen ini o ma kúu xi ja kuechi ja ja va'a xeen ka sa'a ka kuu o ma kúu ja ni sa'a ya ja ni ka kaku o nuu ja u'vi ma chi ña'a, chi ja ni kunda'vi ini xeen ña'a ya ma kúu ja ni ka kaku o nuu ja u'vi ma. Te maa Xtumani maa ya ma ni sa'a ja ni ka nduvii, ni ka ndundoo o, te ni ndasa'a jaa ña'a ya, te ni ka nduu o in ñayii jaa.

<sup>6</sup> Te ja maa Jesucristo iya ni ndene'e ña'a nuu ja u'vi ma kúu ja ni skuta'vi ña'a Su'si ma Xtumani maa ya ma, te ni ka kuta'vi o ndaka ja vii ja va'a ma.

<sup>7</sup> Te ja maa ja vii ja va'a ni skuta'vi ña'a Su'si ma, te ni ka nduu o ñayii ka sa'a ja va'a ja ndaa ma, te chukan kúu ja ka kukanu ini o ja sa'a ya jin koteku o ni-kani ni-jika, sukan ni skuiso ya ma.

<sup>8</sup> Tnu'u ndaa tnu'u ndija kúu cha'a, te kúni sa ja ni-yu'u ni-ini ni ka'an ni nuu ndaka ñayii ni ka kandija Su'si ma, sukan-va'a ndaka i, te jin ko ndi ini i ja jin sa'a i ja va'a ja jin kuu ndaka ñayii ma. Nuna jin sa'a o sa'a chi ja va'a kúu, vaa chíndee o ñayii ma, te játna ini Su'si ma.

<sup>9</sup> Kovaa ja ndaka tnu'u ja ka skiti tna'a ini ñayii ma te ka kanaa i ma, ji'in ja na in xi-sa'ya tata ka kuu i ma, ji'in ja ka tetna'a i siki tnu'u ni tatnuni Moisés ma, te ka ndanduku i kuenda tna'a ja masu nde jiniñu'u ma, ndaka cha'a máko kua'a ni tnu'u ja jin ko katanuu i, vaa masu nde jiniñu'u, te ni masu nawa chíndee ña'a i ja koo va'a o nuu Su'si ma.

<sup>10</sup> Nú na in sa'a siin tna'a o ma nuu ka iyo ni a,

te nú ni sa'a i sukan in jichi, te ndaka'an ni'i ni nuu i, te nú ma kandija i ja ká'an ni ma, sani te má kuan-ta'vi-ka ni i nuu ka ndatna'a ni a.

<sup>11</sup> Vaa ka jini o ja nú na in sa'a neé sa'a uun ma chi jiso kuechi i ja sukan sa'a i ma. Te tna'a ja ni sa'a maa i ma, te ndachunaa i.

*Sukan ni tatnuni Pablo ma nuu Tito maja sa'a de*

<sup>12</sup> Te nuna tetniñu sa tee kúu Artemas ma xi Tíquico a nuu iyo ni a, te ko ndi ini ni ja kii ni ki koto ña'a ni ñuu Nicópolis ma, vaa yukan ni jani ini sa ja koo sa tiempu vijin ma.

<sup>13</sup> Te tee nani Zenas ma ja jini de ley ma, ji'in tee kúu Apolos ma, jin chindee ni de ndaka ja iyo ja kuu jin chindee ni de ma, sukan-va'a jin koneva'a de ndaka ja ka jiniñu'u de ma ichi jin koo de ma,

<sup>14</sup> te sukan, te jin kutu'va tna tna'a o a ja jin sa'a i ja va'a te jin chindee i ñayii ka jiniñu'u ma, sukan-va'a jin ko kuu i ñayii kuatniñu ña'a Su'si ma.

*Sukan ndákan-tnu'u ñaña'a Pablo ma ñayii ka kandija Su'si ma*

<sup>15</sup> Te ndaka tna'a o ka iyo ji'in sa a, ka ndakan-tnu'u ñaña'a ña i. Te ndakua'a ni nchuxi sa a nuu ndaka tna'a o ka iyo ji'in ni a ja ka kutoo tna'a o ji'in i ma, vaa ka kukanu ini o ji'in i Su'si ma. Te ja vii ja va'a na skuta'vi ña'a Su'si ma ndaka ni. Te sukan kó kuu.



**Tnu'u vii tnu'u va'a Su'si ma**  
**New Testament, Psalms and Proverbs in Mixtec,**  
**Magdalena Peñasco (MX:xm:Mixtec, Magdalena**  
**Peñasco)**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Magdalena Peñasco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Magdalena Peñasco [xtn], Mexico

**Copyright Information**

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, Magdalena Peñasco

**© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

e406ad16-26c0-570c-b2a2-463185e3fb73